

Information

Power Parts

62014949000

12. 2011

3.211.758



KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

KTM_POWERPARTS

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

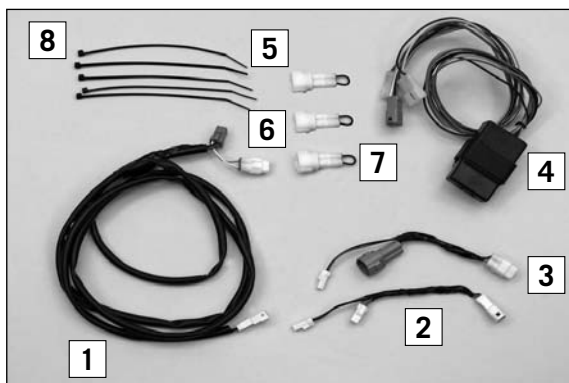
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

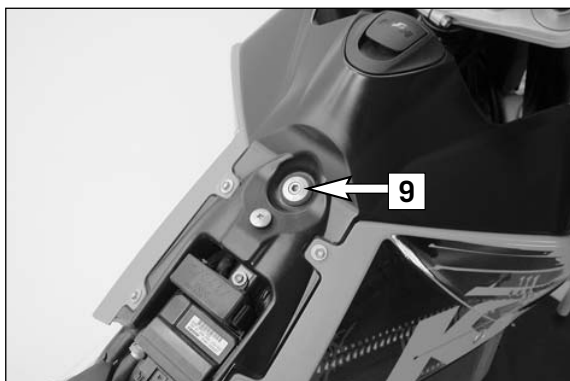
A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

Gracias.



Lieferumfang

- 1x Kabelstrang (1)
- 1x Adapterkabel 690 Enduro / SMC (2)
- 1x Adapterkabel Adventure, Duke III, 990 SM-T/R (3)
- 1x ESS Elektronik (4)
- 1x Codierungsstecker (weiß) LC4, 990SM, RC8, 990SuperDuke (5)
- 1x Codierungsstecker (schwarz) 990Adventure (ohne ABS) (6)
- 1x Codierungsstecker (blau) 990Adventure (mit ABS) (7)
- 5x Kabelband 3,5 x 140mm (8)



HINWEIS:

Diese Anleitung erklärt den Aufbau des ESS Emergency Stop Signal) auf der Duke III. Auf anderen Modellen erfolgt der Aufbau in gleicher Weise

HINWEIS:

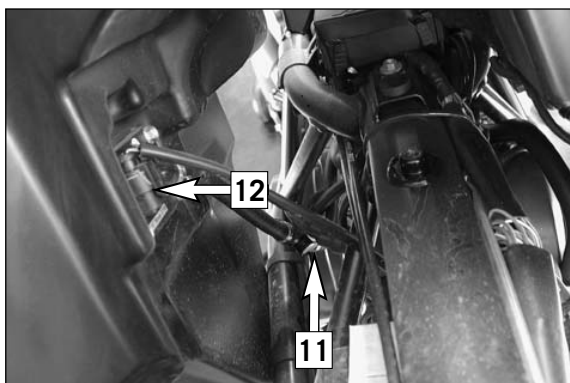
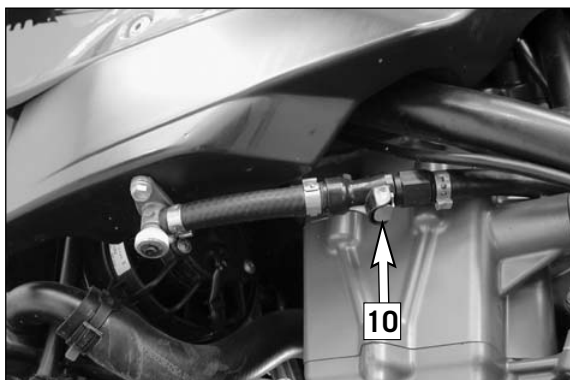
Drehmomente siehe Bedienungsanleitung des jeweiligen Modells.

Vorarbeiten

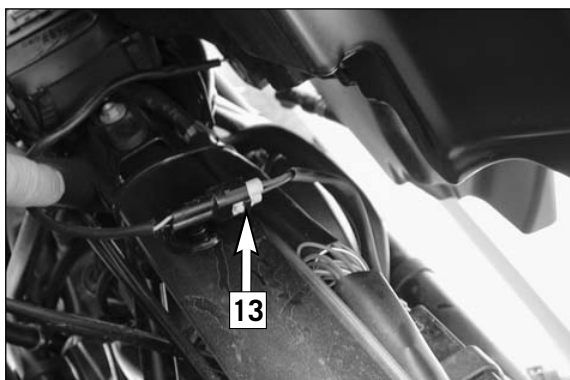
- Sitzbank abnehmen (siehe Bedienungsanleitung).
- Kraftstofftank entfernen.
- Schraube (9) entfernen.
- Auf das Metallplättchen (10) drücken und Kraftstoffschlauchverbindung trennen.

! VORSICHT

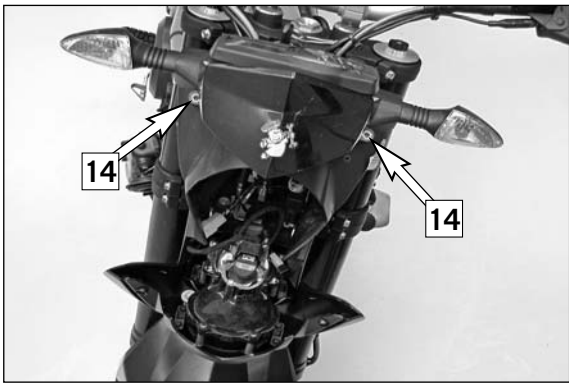
Aus dem Kraftstoffschlauch kann ein Rest Kraftstoff auslaufen.



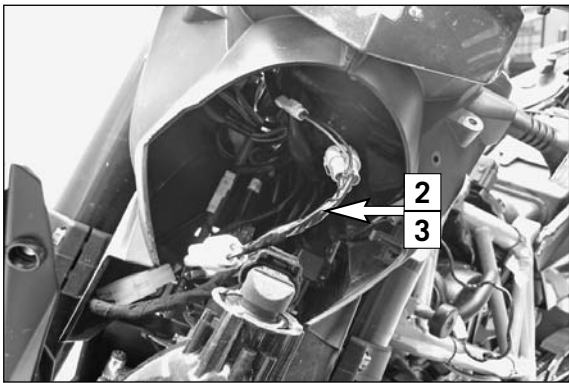
- Kraftstofftank vorne anheben.
- Auf das Metallplättchen (11) drücken und Kraftstoffschlauchverbindung trennen.
- Elektrische Steckverbindung (12) der Kraftstoffpumpe trennen.



- Elektrische Steckverbindung (13) des Kraftstoffstandgebers trennen.
- Kraftstofftank abnehmen.



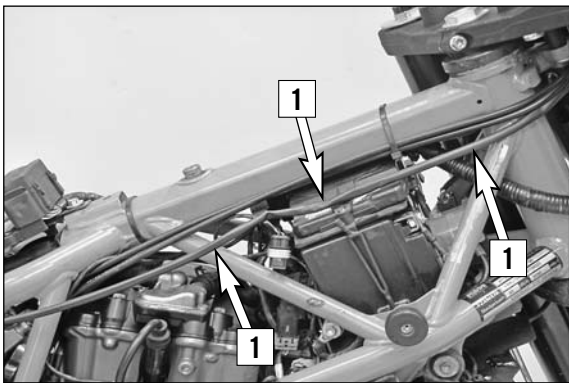
- Schrauben **(14)** der Lampenmaske entfernen und Lampenmaske nach vorne klappen.



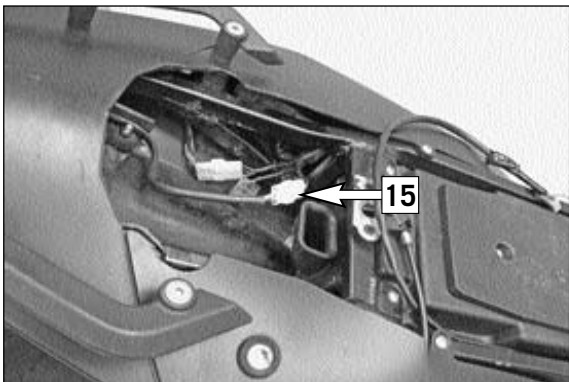
Montage

- Steckverbindung des Geschwindigkeits-Signals (kommend vom Vorderrad) trennen.
- Adapterkabel **(3)** (Lieferumfang) zwischenstecken

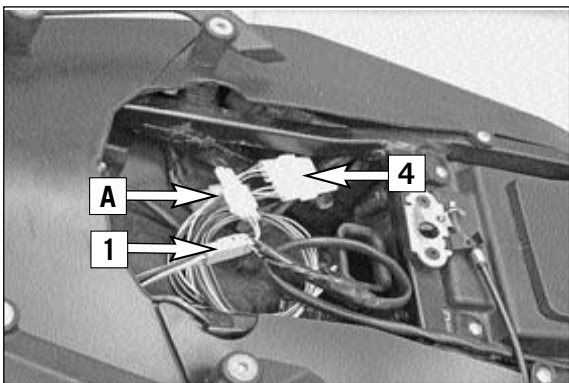
HINWEIS:
bei 690 SMC & Enduro Adapterkabel **(2)** (Lieferumfang) verwenden.



- Kabel **(1)** (Lieferumfang) nach vorne verlegen und mit Adapterkabel **(3)** bzw **(2)** verbinden.

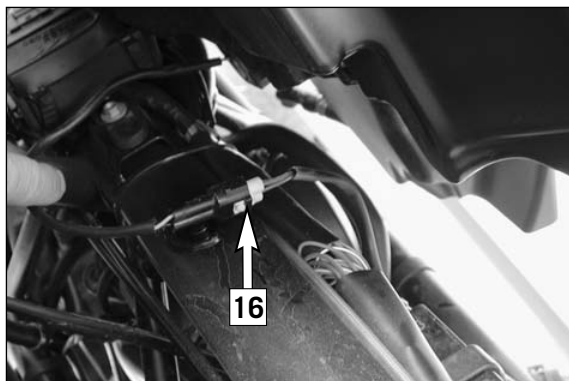


- Steckverbindung Rücklicht **(15)** (3-polig) trennen.



- Kabelstrang der ESS-Elektronik **(4)** (Lieferumfang) zwischenstecken
- Kabelstrang der ESS-Elektronik **(4)** mit Kabelstrang **(1)** (Lieferumfang) verbinden
- Je nach Modell den richtigen Codierungstecker **(A)** (Lieferumfang) an den Kabelstrang der ESS-Elektronik anstecken.

5	LC4, 990SM, RC8 990SuperDuke	weiß
6	990Adventure (ohne ABS)	schwarz
7	990Adventure (mit ABS)	blau

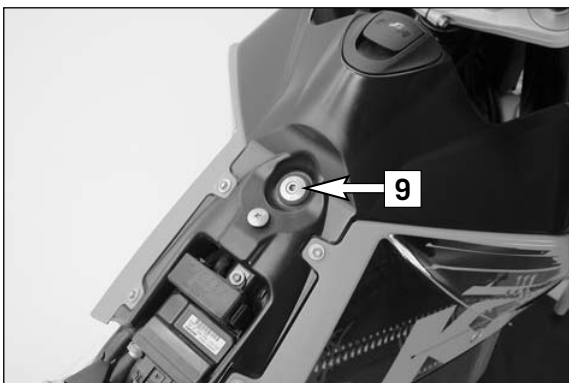
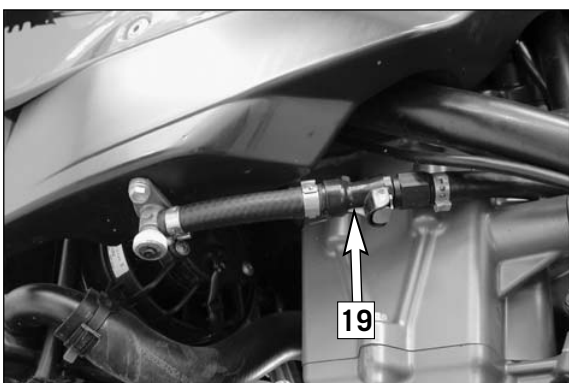
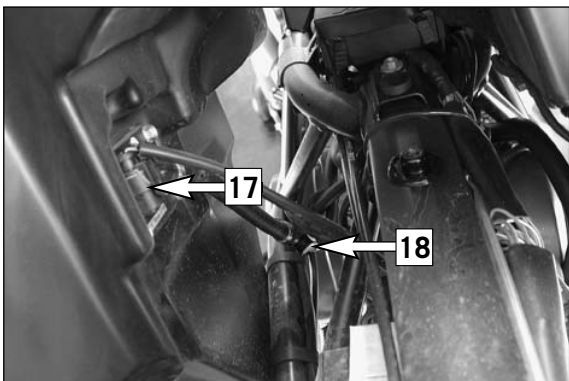


! VORSICHT

Sämtliche Kabel ordnungsgemäß verlegen und mit Kabelbinder sichern. Sicherstellen, dass die Kabel nicht geknickt oder geklemmt werden können. Kabelverlegung auf Scheuerstellen Prüfen.

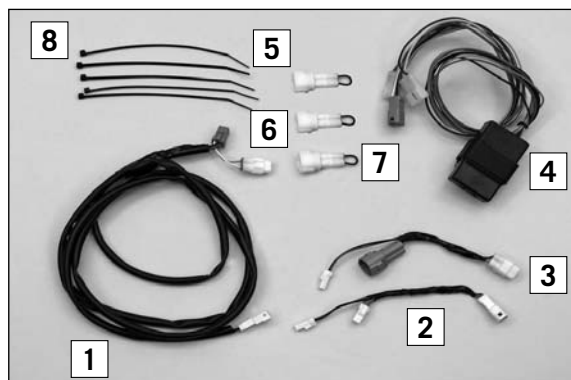
Nacharbeiten

- Kraftstofftank montieren.
- Kraftstofftank positionieren und vorne anheben.
- Steckverbindung (16) des Kraftstoffstandgebers zusammenstecken.
- Steckverbindung (17) des Kraftstoffpumpe zusammenstecken.
- Kraftstoffschlauchverbindung (18) mit neuem O-Ring zusammenstecken.
- Kraftstofftank vorne absenken.
- Kraftstoffschlauchverbindung (19) mit neuen O-Ring zusammenstecken.
- Schraube (9) mit Gummibuchse und Lagerhülse montieren und fest ziehen.
- Kraftstofftank auf festen Sitz kontrollieren.
- Verlegung der Kraftstoffschläuche kontrollieren.
- Lampenmaske montieren (siehe Bedienungsanleitung).
- Sitzbank montieren (siehe Bedienungsanleitung).



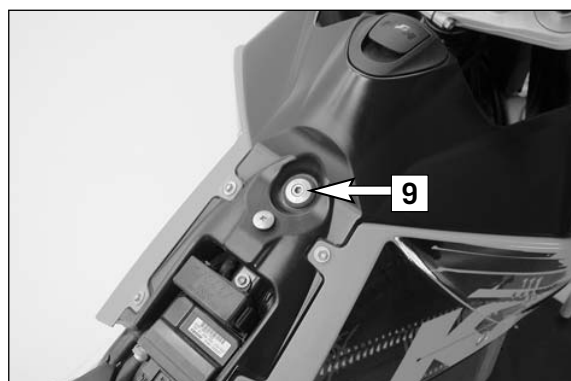
⚠ ACHTUNG

Funktion des Rücklichts (Bremslichts) überprüfen.



Scope of supply

- 1x wiring harness (1)
- 1x adapter cable 690 Enduro/SMC (2)
- 1x adapter cable Adventure, Duke III, 990 SM-T/R (3)
- 1x ESS electronics (4)
- 1x encoding connector (white) LC4, 990SM, RC8, 990SuperDuke (5)
- 1x encoding connector (black) 990Adventure (without ABS) (6)
- 1x encoding connector (blue) 990Adventure (with ABS) (7)
- 5x cable ties 3.5 x 140 mm (8)



NOTE:

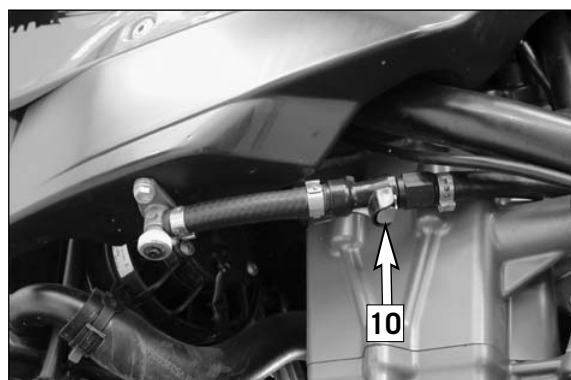
These instructions describe how to assemble the ESS Emergency Stop Signal on the Duke III. The same procedure is used on other models.

NOTE:

For torques, see the Owner's Manual of the respective model.

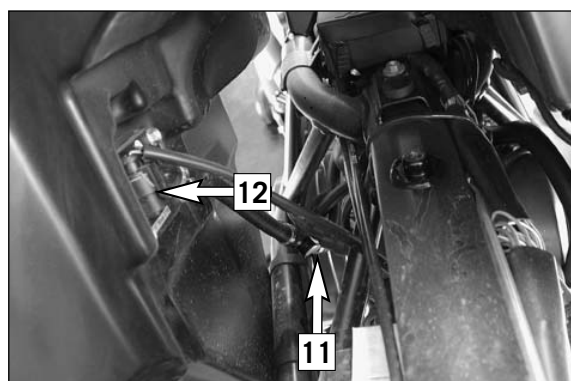
Preparations

- Remove the seat (see the Owner's Manual).
- Take off the fuel tank.
- Remove the screw (9).
- Press on the small metal plate (10) and detach the fuel hose connection.

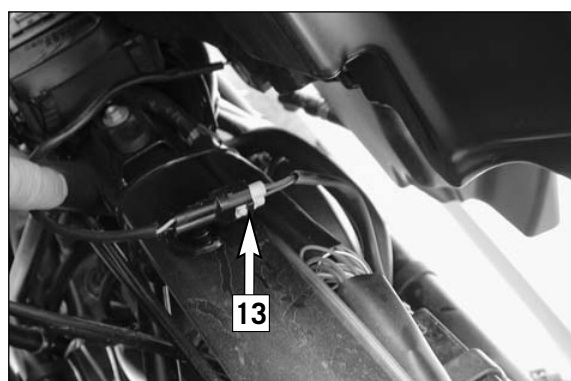


! CAUTION

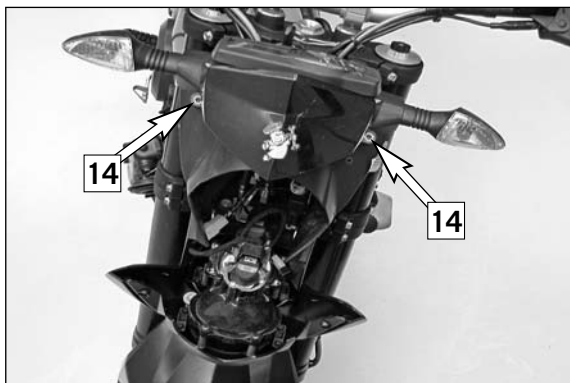
Remaining fuel may run out of the fuel hose.



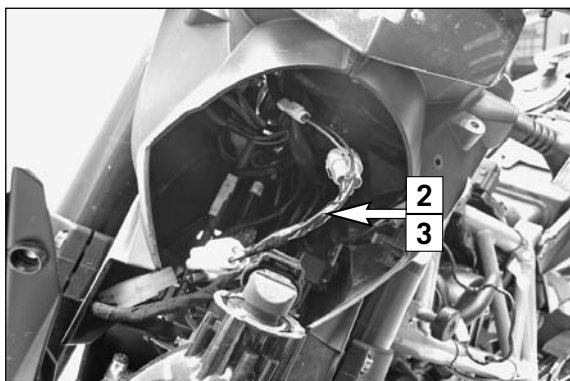
- Raise the fuel tank at the front.
- Press on the small metal plate (11) and detach the fuel hose connection.
- Detach the electrical plug-in connection (12) of the fuel pump.



- Detach the electrical plug-in connection (13) of the fuel tank sensor.
- Take off the fuel tank.



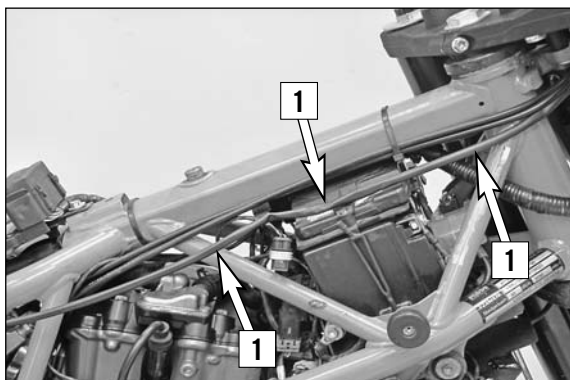
- Remove the screws **(14)** of the lamp mask and fold the lamp mask forward.



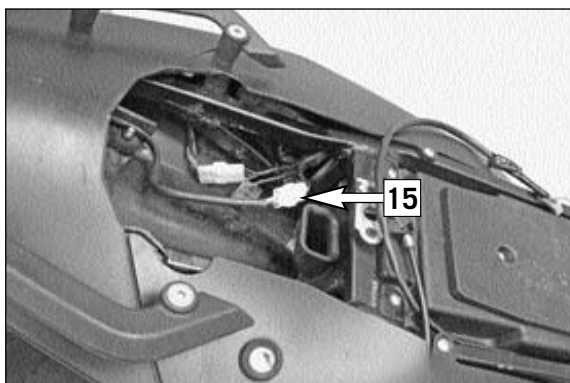
Assembly

- Detach the plug-in connection of the speed signal (coming from the front wheel).
- Connect the adapter cable **(3)** (included) in between.

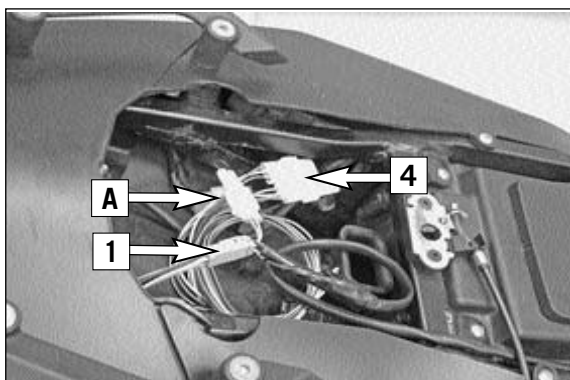
NOTE:
For 690 SMC & Enduro, use adapter cable **(2)** (included).



- Route the cable **(1)** (included) forward and connect with adapter cable **(3)** or **(2)**.

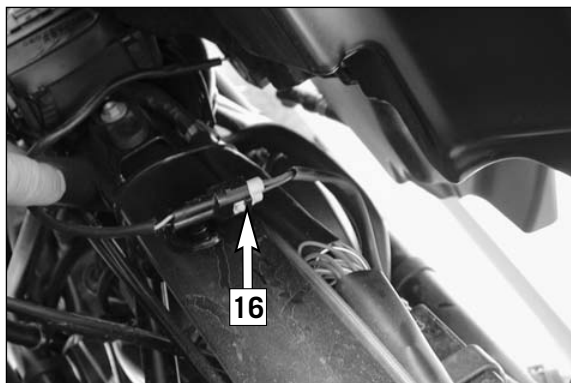


- Detach the plug-in connection of the tail light **(15)** (3-pin).



- Connect the wiring harness of the ESS electronics **(4)** (included) in between.
- Connect the wiring harness of the ESS electronics **(4)** with the wiring harness **(1)** (included).
- Depending on the model, connect the appropriate encoding connector **(A)** (included) to the wiring harness of the ESS electronics.

5	LC4, 990SM, RC8 990SuperDuke	White
6	990Adventure (without ABS)	Black
7	990Adventure (with ABS)	Blue

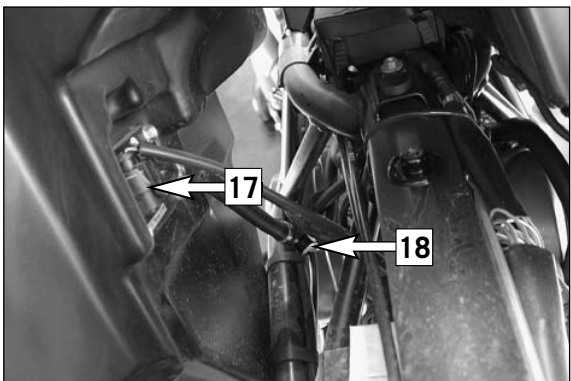


! CAUTION

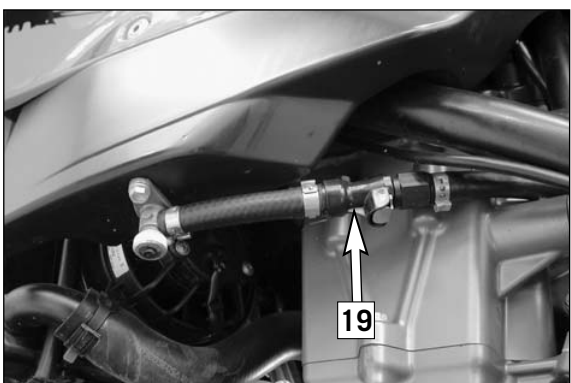
Properly route all cables and secure them with cable ties. Ensure that the cables can be neither kinked nor pinched. Check the routed cables to ensure that there is no chafing.

Final steps

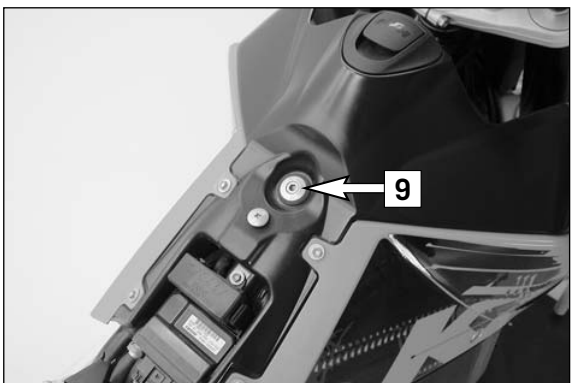
- Mount the fuel tank.
- Position the fuel tank and raise at the front.
- Connect the plug-in connection (16) of the fuel tank sensor.



- Connect the plug-in connection (17) of the fuel pump.
- Connect the fuel hose connection (18) with the new O-ring.
- Lower the fuel tank at the front.



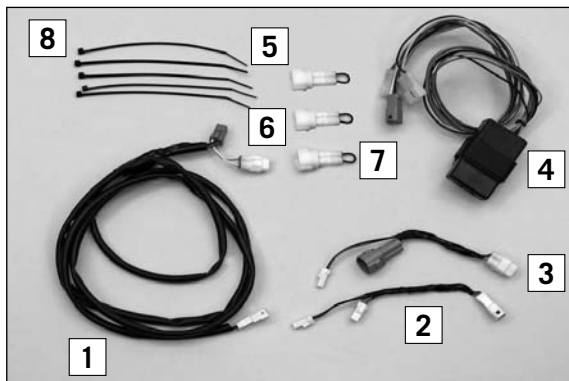
- Connect the fuel hose connection (19) with the new O-ring.



- Mount and tighten the screw (9) with the rubber bushing and bearing sleeve.
- Check that the fuel tank is firmly seated.
- Check the routing of the fuel hoses.
- Mount the lamp mask (see the Owner's Manual).
- Mount the seat (see the Owner's Manual).

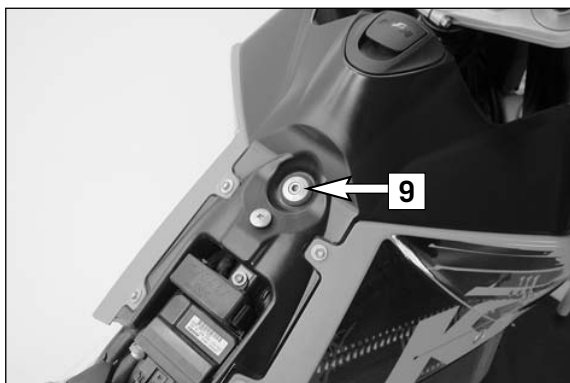
⚠ WARNING

Check that the tail light is functioning properly (brake light).



Volume della fornitura

- N. 1 cablaggio (1)
- N. 1 cavo adattatore 690 Enduro / SMC (2)
- N. 1 cavo adattatore Adventure, Duke III, 990 SM-T/R (3)
- N. 1 elettronica ESS (4)
- N. 1 connettore di codifica (bianco) LC4, 990SM, RC8, 990SuperDuke (5)
- N. 1 connettore di codifica (nero) 990Adventure (senza ABS) (6)
- N. 1 connettore di codifica (blu) 990Adventure (con ABS) (7)
- N. 5 fascette serracavi 3,5 x 140 mm (8)



NOTA:

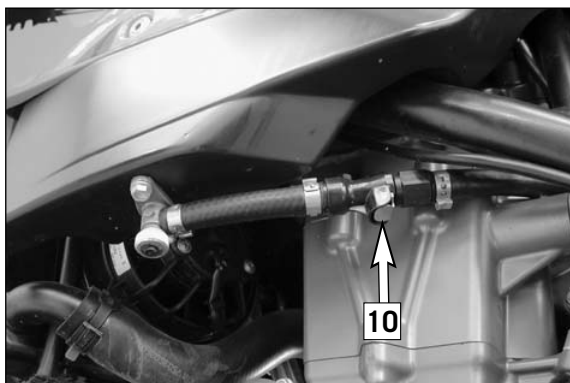
Questo manuale spiega il montaggio dell'ESS (Emergency Stop Signal) su Duke III. Il montaggio è analogo sugli altri modelli.

NOTA:

Per le coppie di serraggio vedere il manuale d'uso del relativo modello.

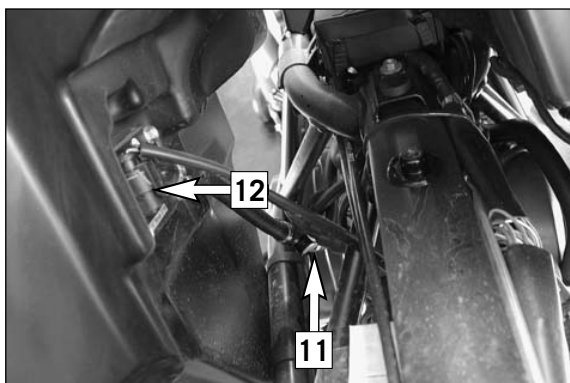
Operazioni preliminari

- Rimuovere la sella (vedere il manuale d'uso).
- Rimuovere il serbatoio del carburante.
- Estrarre la vite (9).
- Premere la placchetta di metallo (10) e staccare il raccordo del tubo del carburante.

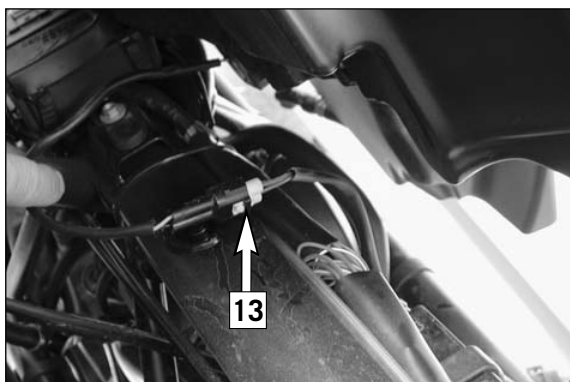


! AVVERTIMENTO

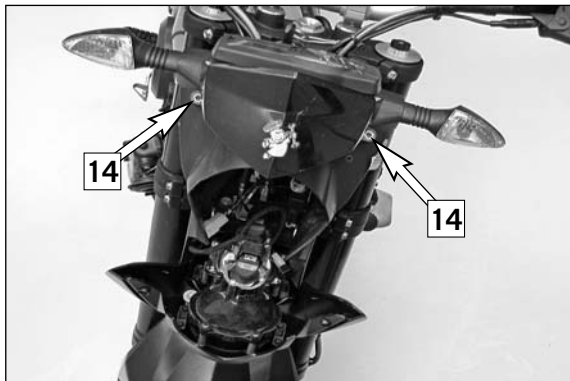
Dal tubo del carburante possono fuoriuscire residui di carburante.



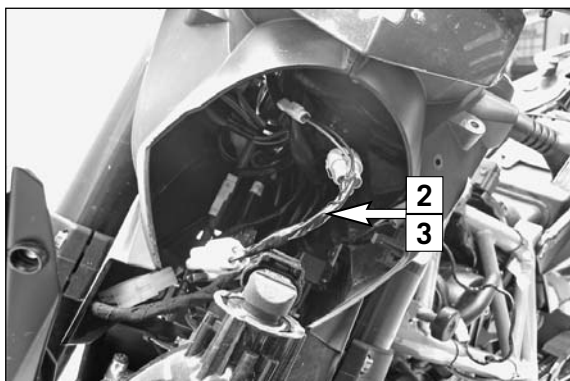
- Sollevare il serbatoio del carburante da davanti.
- Premere la placchetta di metallo (11) e staccare il raccordo del tubo del carburante.
- Scollegare il connettore elettrico (12) della pompa del carburante.



- Scollegare il connettore elettrico (13) del trasduttore di livello del carburante.
- Rimuovere il serbatoio del carburante.



- Togliere le viti **(14)** della mascherina portafaro e ribaltare la mascherina portafaro in avanti.

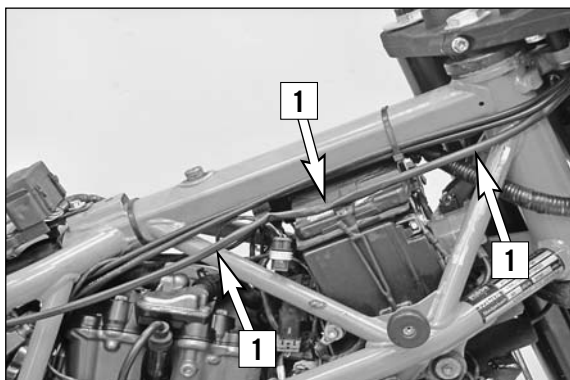


Montaggio

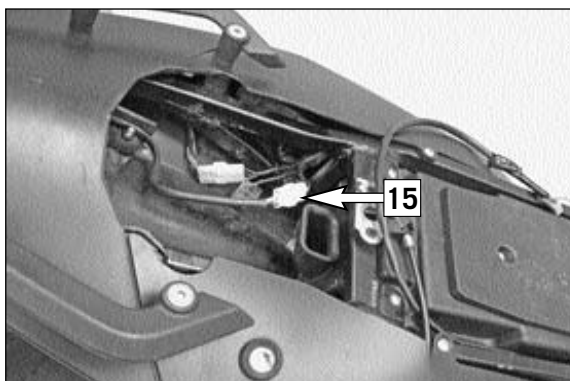
- Scollegare il connettore del segnale di velocità (proveniente dalla ruota anteriore).
- Collegare il cavo adattatore **(3)** (in dotazione)

NOTA:

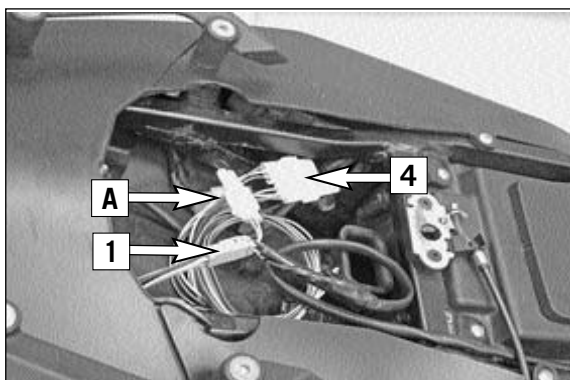
Per 690 SMC & Enduro utilizzare il cavo adattatore **(2)** (in dotazione).



- Portare il cavo **(1)** (in dotazione) verso la parte anteriore e collegarlo con il cavo adattatore **(3)** / **(2)**.

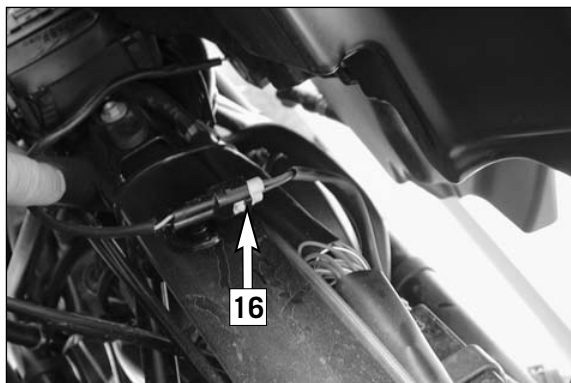


- Scollegare il connettore del fanalino posteriore **(15)** (a 3 poli).



- Collegare in mezzo il cablaggio dell'elettronica dell'ESS **(4)** (in dotazione)
- Collegare il cablaggio dell'elettronica dell'ESS **(4)** al cablaggio **(1)** (in dotazione).
- A seconda del modello, collegare il connettore di codifica corretto **(A)** (in dotazione) al cablaggio dell'elettronica dell'ESS.

5	LC4, 990SM, RC8 990SuperDuke	bianco
6	990Adventure (senza ABS)	nero
7	990Adventure (con ABS)	blu

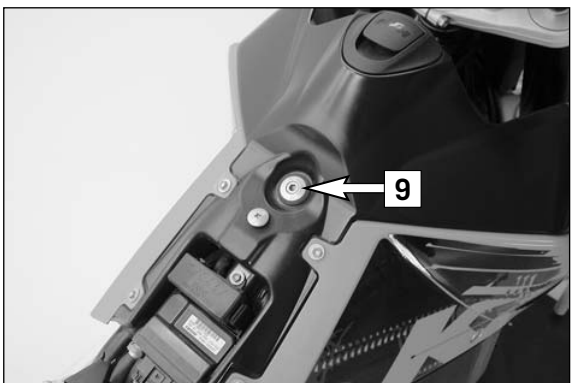
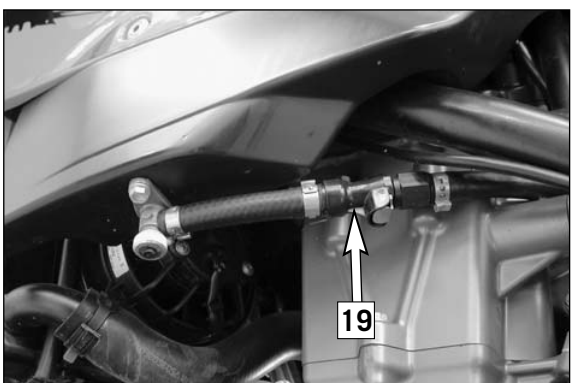
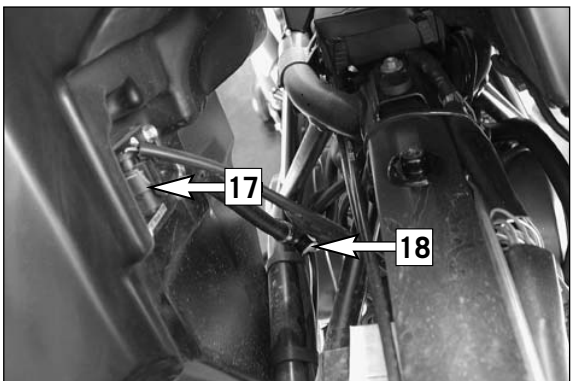


! AVVERTIMENTO

Disporre tutti i cavi correttamente e assicurarli con fascette serracavi. Assicurarsi che i cavi non possano essere piegati o bloccati. Controllare che i cavi non presentino punti di sfregamento.

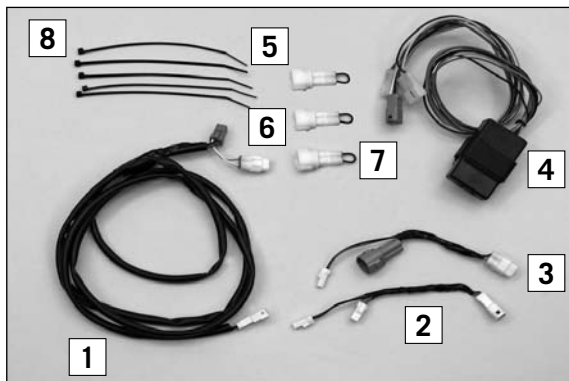
Operazioni successive

- Montare il serbatoio del carburante.
- Posizionare il serbatoio del carburante e sollevare la parte anteriore.
- Collegare il connettore (16) del trasduttore livello carburante.
- Collegare il connettore (17) della pompa del carburante.
- Collegare il raccordo del tubo del carburante (18) con un nuovo O-ring.
- Abbassare la parte anteriore del serbatoio del carburante.
- Collegare il raccordo del tubo del carburante (19) con un nuovo O-ring.
- Inserire la vite (9) con la bussola in gomma e la bussola di supporto e serrarla.
- Controllare che il serbatoio del carburante sia bene in sede.
- Controllare la posa dei tubi flessibili del carburante.
- Montare la mascherina portafaro (vedere il manuale d'uso).
- Montare la sella (vedere il manuale d'uso).



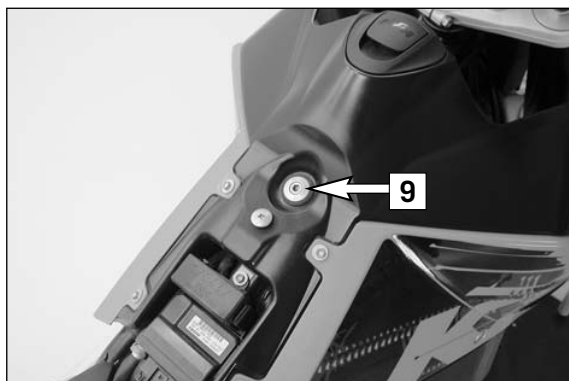
⚠ ATTENZIONE

Controllare il funzionamento del fanalino posteriore (luce di stop).



Contenu de la livraison :

- 1x Faisceau de câbles (1)
- 1x Câble d'adaptateur 690 Enduro / SMC (2)
- 1x Câble d'adaptateur Adventure, Duke III, 990 SM-T/R (3)
- 1x Boîtier électronique ESS (4)
- 1x Fiche de codage (blanche) LC4, 990SM, RC8, 990SuperDuke (5)
- 1x Fiche de codage (noire) 990Adventure (sans ABS) (6)
- 1x Fiche de codage (bleue) 990Adventure (avec ABS) (7)
- 5x Collier pour câbles 3,5 x 140mm (8)



REMARQUE :

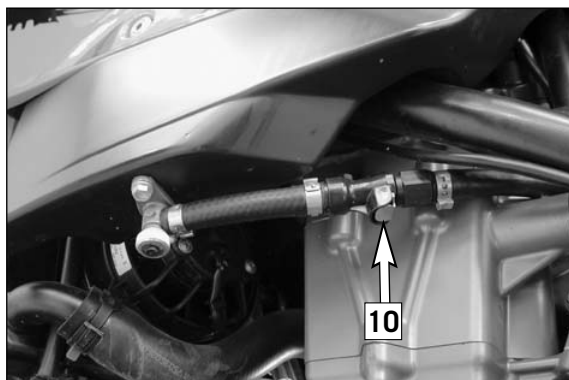
Cette notice détaille les opérations de montage du dispositif d'arrêt d'urgence ESS sur la moto Duke III. Le montage est similaire sur tous les autres modèles.

REMARQUE :

Pour les couples de serrage, voir le manuel d'utilisation de chaque modèle.

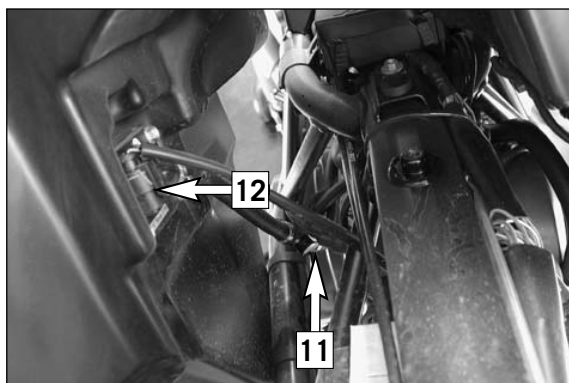
Travaux préalables

- Déposer la selle (voir le manuel d'utilisation).
- Déposer le réservoir de carburant.
- Retirer la vis (9).
- Appuyer sur la petite plaque métallique (10) et dégager le raccord de flexible à carburant.

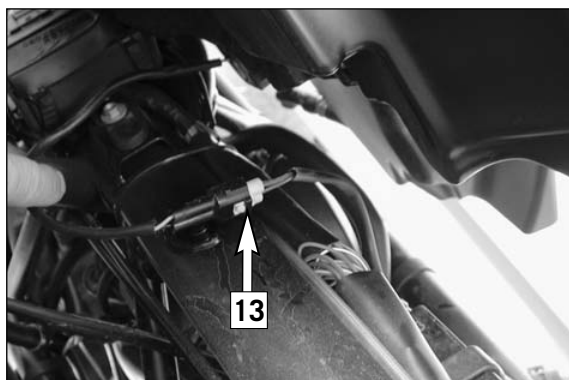


! ATTENTION

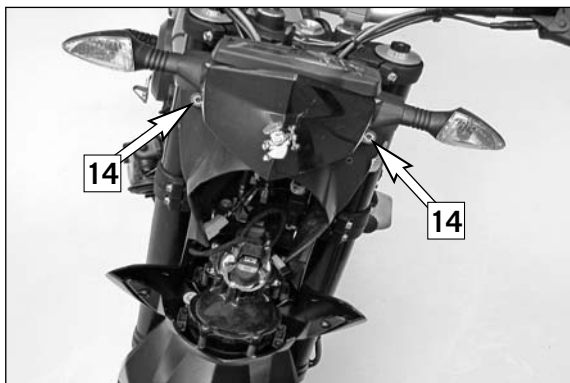
Il peut y avoir un résidu de carburant dans la durite d'essence.



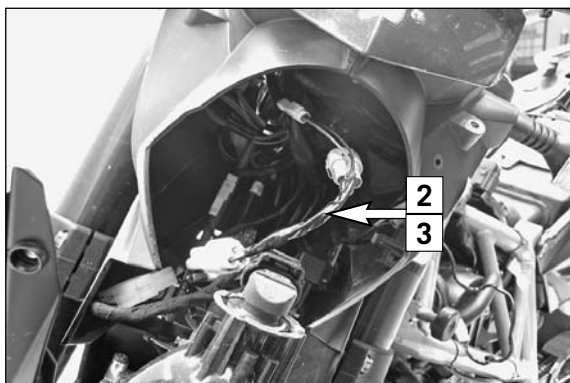
- Soulever le réservoir de carburant à l'avant.
- Appuyer sur la petite plaque métallique (11) et dégager le raccord de flexible à carburant.
- Débrancher la fiche de connexion (12) de la pompe à carburant.



- Débrancher la fiche de connexion (13) de la sonde de niveau de carburant.
- Déposer le réservoir de carburant.



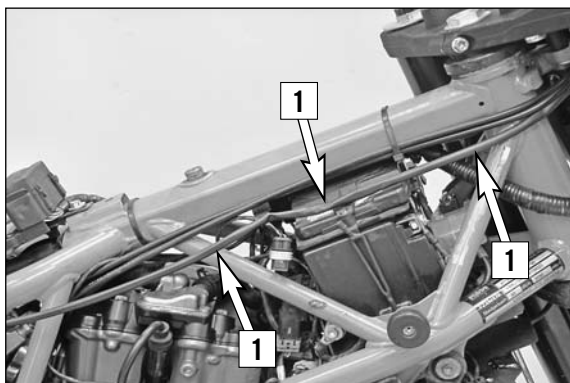
- Retirer les vis **(14)** de la plaque-phare et rabattre la plaque-phare vers l'avant.



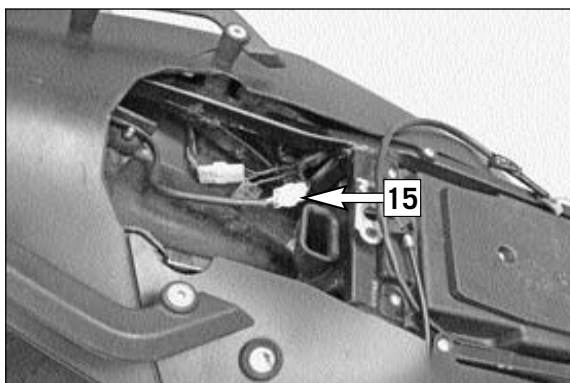
Montage

- Débrancher la fiche de connexion du capteur de vitesse (venant de la roue avant).
- Intercaler le câble d'adaptateur **(3)** (contenu de la livraison).

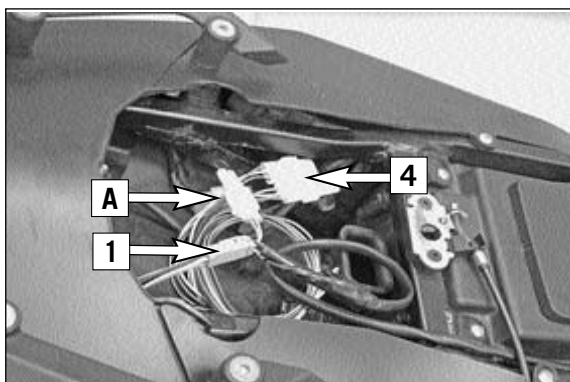
REMARQUE :
sur la 690 SMC & Enduro, utiliser le câble d'adaptateur **(2)** (contenu de la livraison).



- PLACER LE câble **(1)** (contenu de la livraison) vers l'avant et le connecter au câble d'adaptateur **(3)** ou **(2)**.

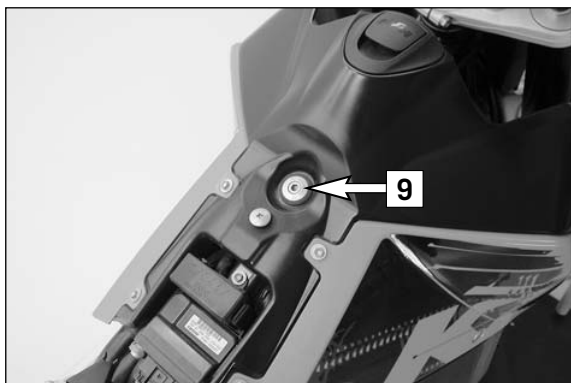
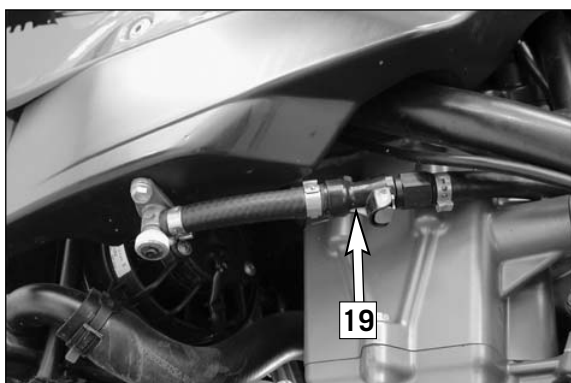
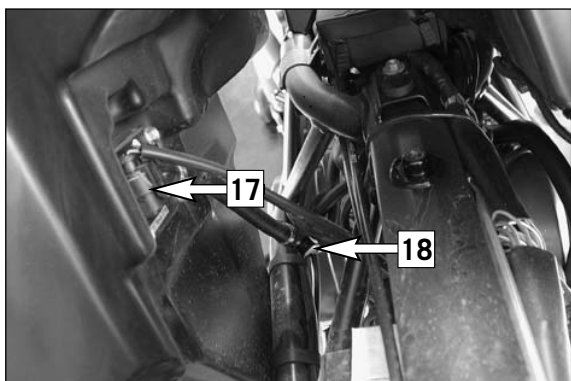
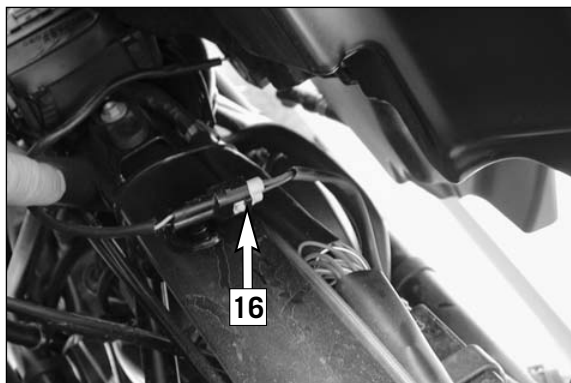


- Débrancher la fiche de connexion du feu arrière **(15)** (3 pôles).



- Intercaler le faisceau de câbles du boîtier électronique ESS **(4)** (contenu de la livraison).
- Brancher le faisceau de câbles du boîtier électronique ESS **(4)** avec le faisceau de câbles **(1)** (contenu de la livraison)
- Selon le modèle, brancher la fiche de codage **(A)** correspondante (contenu de la livraison) au faisceau de câbles du boîtier électronique ESS.

5	LC4, 990SM, RC8 990SuperDuke	blanche
6	990Adventure (sans ABS)	noire
7	990Adventure (avec ABS)	bleue



! ATTENTION

Disposer l'ensemble des câbles dans les règles de l'art et les fixer avec des serre-câble.

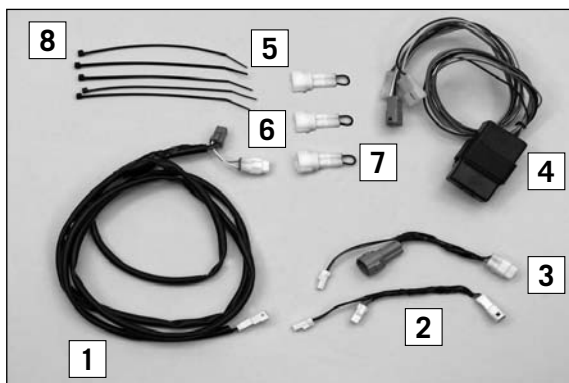
S'assurer que les câbles ne peuvent pas se plier, ni se coincer. Vérifier que les câbles ne présentent pas de points de frottement.

Travaux ultérieurs

- Monter le réservoir de carburant.
- Mettre le réservoir de carburant en place et le soulever à l'avant.
- Brancher la fiche de connexion (16) de la sonde de niveau à carburant.
- Brancher la fiche de connexion (17) de la pompe à carburant.
- Brancher le raccord de flexible à carburant (18) en utilisant un joint torique neuf.
- Abaisser le réservoir de carburant à l'avant.
- Brancher le raccord de flexible à carburant (19) en utilisant un joint torique neuf.
- Visser la vis (9) avec la bague en caoutchouc et le coussinet et serrer.
- Vérifier la fixation du réservoir de carburant.
- Vérifier le passage des durites de carburant.
- Monter la plaque-phare (voir le manuel d'utilisation).
- Monter la selle (voir le manuel d'utilisation).

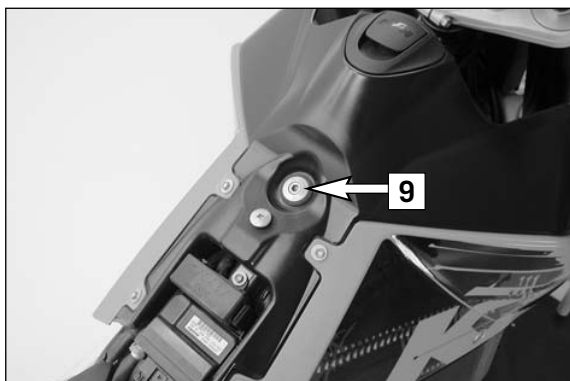
⚠ ATTENTION

Vérifier le fonctionnement du feu arrière (feu stop).



Volumen de suministro

- 1x ramal de cables (1)
- 1x cable adaptador 690 Enduro / SMC (2)
- 1x cable adaptador Adventure, Duke III, 990 SM-T/R (3)
- 1x sistema electrónico ESS (4)
- 1x conector de codificación (blanco) LC4, 990SM, RC8, 990SuperDuke (5)
- 1x conector de codificación (negro) 990Adventure (sin ABS) (6)
- 1x conector de codificación (azul) 990Adventure (con ABS) (7)
- 5x cintas sujetacables 3,5 x 140 mm (8)



ADVERTENCIA:

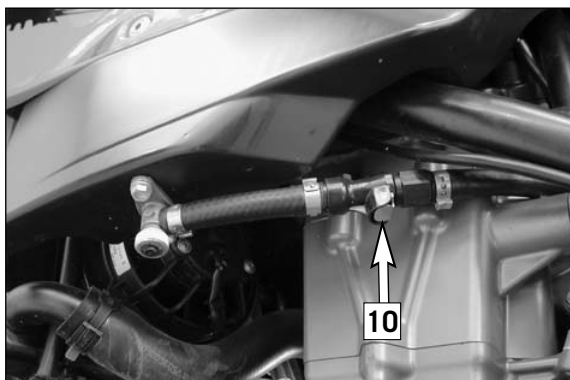
En estas instrucciones se explica el montaje de la ESS (Emergency Stop Signal) en la Duke III. Para los demás modelos, el montaje funciona de la misma manera

ADVERTENCIA:

Véanse los pares en el manual de instrucciones del modelo correspondiente.

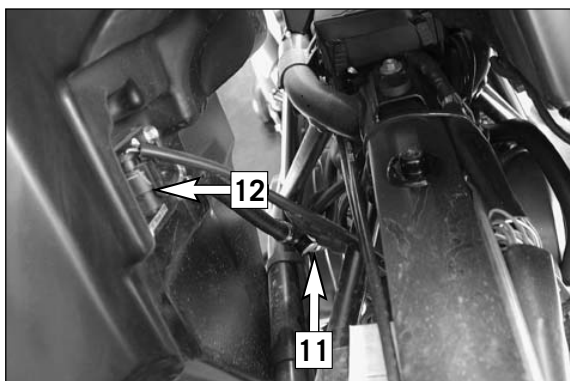
Trabajos previos

- Quitar el asiento (véase el manual de instrucciones).
- Retirar el depósito de combustible.
- Retirar el tornillo (9).
- Presionar la plaquita metálica (10) y separar el empalme de la manguera de combustible.

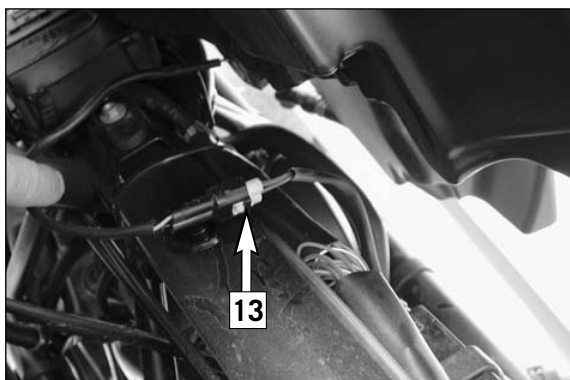


! AVISO

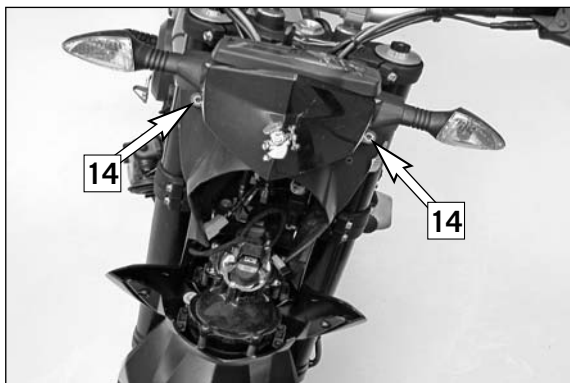
Es posible que salgan restos de combustible por la manguera de combustible.



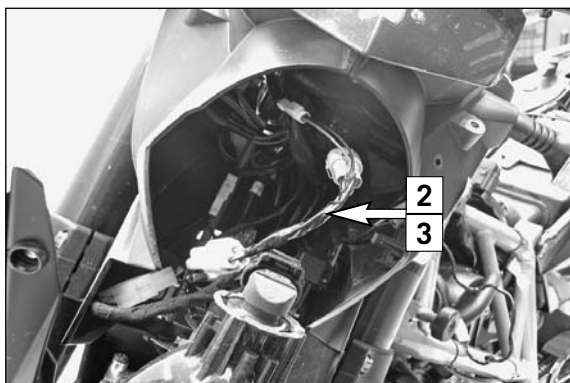
- Levantar el depósito de combustible por delante.
- Presionar la placa metálica (11) y separar el empalme de la manguera de combustible.
- Separar la conexión eléctrica (12) de la bomba de combustible.



- Separar la conexión eléctrica (13) del transmisor del nivel de combustible.
- Quitar el depósito de combustible.



- Retirar los tornillos **(14)** de la cubierta del faro y abatir la cubierta del faro hacia delante.

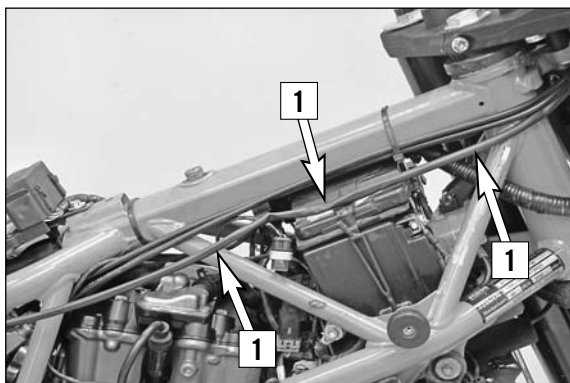


Montaje

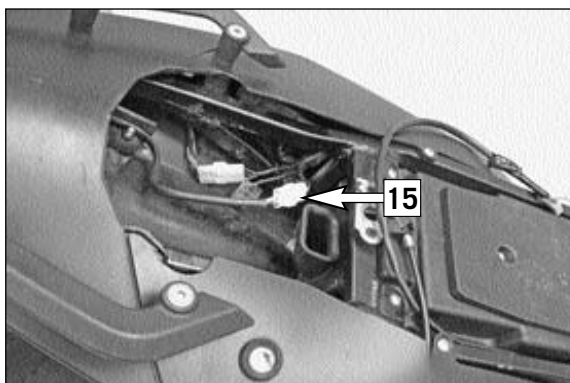
- Separar el conector de la señal de velocidad (procedente de la rueda delantera).
- Conectar el cable adaptador **(3)** (volumen de suministro) entre medio

ADVERTENCIA:

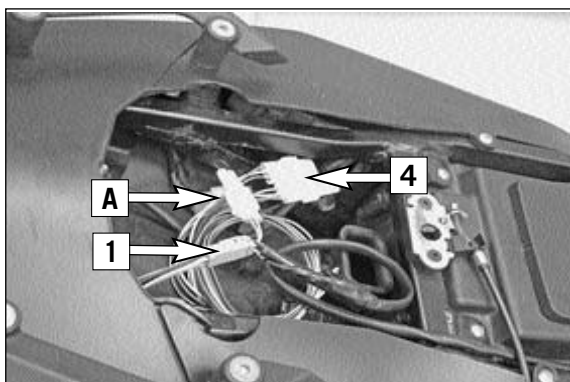
Para la 690 SMC & Enduro, utilizar el cable adaptador **(2)** (volumen de suministro).



- Tender el cable **(1)** (volumen de suministro) hacia delante y conectarlo al cable adaptador **(3)** ó **(2)**.

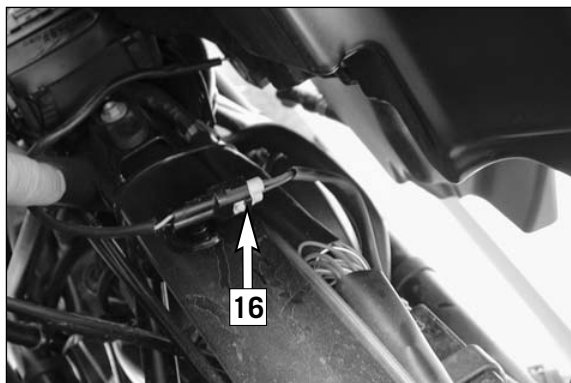


- Separar el conector del piloto trasero **(15)** (tripolar).



- Conectar el ramal de cables del sistema electrónico ESS **(4)** (volumen de suministro) entre medio
- Conectar el ramal de cables del sistema electrónico ESS **(4)** con el ramal de cables **(1)** (volumen de suministro)
- Según el modelo, conectar el conector de codificación **(A)** (volumen de suministro) correcto al ramal de cables del sistema electrónico ESS.

5	LC4, 990SM, RC8 990SuperDuke	blanco
6	990Adventure (sin ABS)	negro
7	990Adventure (con ABS)	azul

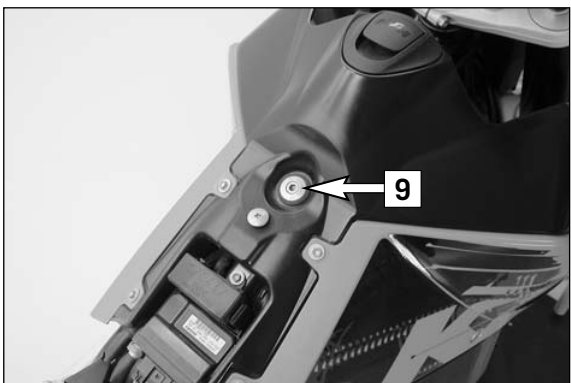
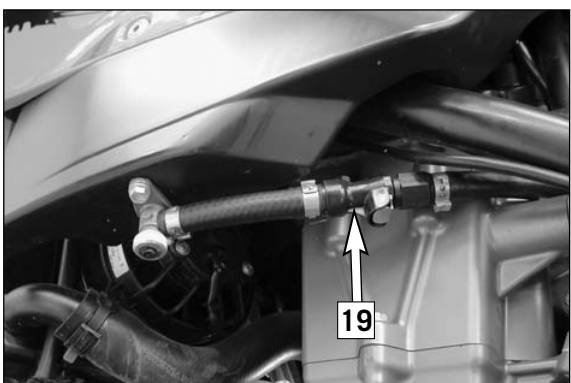
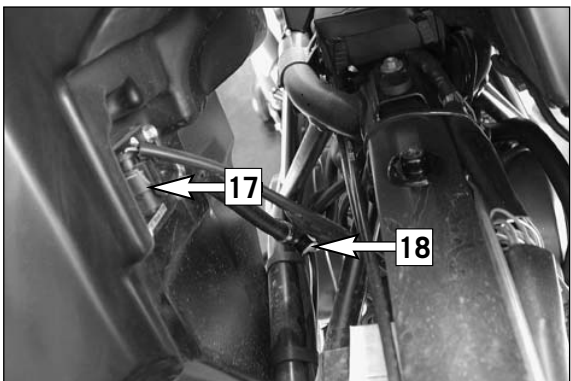


! AVISO

Tender todos los cables de forma correcta y asegurarlos con una abrazadera. Asegurarse de que los cables no se retuerzan ni puedan quedar aprisionados. Comprobar que no se produzcan rozaduras en los cables.

Trabajos posteriores

- Montar el depósito de combustible.
- Posicionar el depósito de combustible y levantarlo por delante.
- Conectar el conector (16) del transmisor del nivel de combustible.
- Conectar el conector (17) de la bomba de combustible.
- Conectar el empalme de la manguera de combustible (18) con la junta tórica nueva.
- Bajar la parte delantera del depósito de combustible.
- Conectar el empalme de la manguera de combustible (19) con la junta tórica nueva.
- Montar y apretar el tornillo (9) con el casquillo de goma y el manguito de apoyo.
- Controlar que el depósito de combustible esté asentado firmemente.
- Controlar el tendido de las mangueras de combustible.
- Montar la cubierta del faro (véase el manual de instrucciones).
- Montar el asiento (véase el manual de instrucciones).



⚠ ATENCION

Comprobar el funcionamiento del piloto trasero (luz de freno).